

北京市民讲英语活动组委会

推 荐 教 材

都市情景英语

封一函摇主编

〔美〕威廉·威利士摇封一函摇范亚男摇编写
徐摇强摇朱映华摇费云枫摇秦晓星

北 京 大 学 出 版 社

北摇摇京

摇图书在版编目(CIP)数据

摇都市情景英语 摇一函主编援原北京 北京大学出版社 摇原书苑
摇原书苑摇原书苑摇原书苑

摇 I 援都...摇 II 援封...摇 III 援都市英语摇 IV 援匀猿

摇书 名:都市情景英语

著作责任者:封一函

责任编辑:汪晓丹摇原书苑摇原书苑摇原书苑

标准书号:摇原书苑摇原书苑摇原书苑·摇原书苑

出版者:北京大学出版社

地 摇 址:北京市海淀区中关村北京大学校内摇原书苑

网 摇 址:摇原书苑摇原书苑摇原书苑

电 摇 话:邮购部摇原书苑摇发行部摇原书苑摇编辑部摇原书苑

电子信箱:摇原书苑摇原书苑摇原书苑

排 版 者:兴盛达打字服务社摇原书苑

印 刷 者:

发 行 者:北京大学出版社

经 销 者:新华书店

摇原书苑摇原书苑摇大 摇开本摇原书苑印张摇原书苑千字

摇原书苑年 摇原书苑月第 员版摇原书苑年 摇原书苑月第 员次印刷

定 摇 价:摇原书苑元

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

前摇摇言

随着中国大都市的国际化程度日益提高,各阶层市民在日常生活和工作中与外国人接触的机会越来越多,人们也逐渐意识到学好英语口语的迫切性。目前国内图书市场上英语口语教材品种繁多,但真正立足国内对话情景所编写的口语教材并不多见。这本《都市情景英语》正是一次尝试。

本教材同时以外国人和中国人的视角来设计口语模式,首先考虑外国人在北京旅游或长期生活时会遇到的各种问题,然后去考虑我们作为主人应如何同他们接触,以此展开各种情景中的对话。每个对话后列出了重要的词汇与表达式,并加以释义。除此之外,还就大部分对话作简要的文化提示,对会话者需要注意到的一些问题加以点拨。

口头交流是人与人之间最直接也是最简单的交流方式,但是要用英语同外国人进行交流,这对以汉语为母语的人来说其难度是可想而知的。讲不同语言的人之间的交流不仅仅存在语言上的障碍,而且存在不同文化和不同思维方式之间的差异。有时在语言的表达上是正确的,却没有起到交流的作用,甚至会造成误解。所以学习英语口语除了掌握语言技能外,不能忽视对西方文化习俗和西方人的思维习惯的了解,同时也恰到好处地把中国文化和中国人的思维模式介绍给外国客人。作为主人,在与外国客人交流时,更应该设身处地地为客人着想,同时让他们感受到中国文化的吸引力和中国人的精神风貌。如果把这些因素考虑进去,那么学习英语口语就不是一种枯燥的操练过程。

《都市情景英语》的编写宗旨是,让读者进入角色,让读者始

终在思考,通过学习本教材不仅要在英语会话能力上适合开放环境的需要,使我们的某些思维和行为方式也逐步“与国际接轨”,而且要使我们在与外国人接触过程中表现出中国人和中国文化的特有魅力。

《都市情景英语》具有较强的实用性和针对性,适合具有初级以上英语水平的各阶层学习者使用。全书共分 15 个单元,各个单元设定了两个难度等级,以满足不同层次读者的学习需要。为了同时适合课堂教学和读者自学,本书还配有录音磁带。

最后,要特别感谢美籍英语专家 阮若兰女士为本书所做的工作,他按照设定的话题和情景编写了英语对话及相关的英文原文。首都师范大学外国语学院教师范亚男、朱映华和费云枫担任了本书的部分编写和翻译工作。北京市政府外事办公室徐强先生仔细通读了全书内容,并做了必要的修改,在此也表示诚挚的谢意。

封一函

一九九一年 元月

目摇摇录

员	员
史密斯夫妇乘公共汽车(员)	
苑	苑
史密斯夫妇乘公共汽车(苑)	
猿	猿
史密斯夫妇乘地铁	
愿	愿
史密斯夫妇乘出租车	
原	原
贾尼丝买火车票	
猿	猿
史密斯夫妇想在艺术品市场买一幅画	
猿	猿
贾尼丝想买新衣服	

謝 願 源

史密斯夫妇逛菜市场

謝 謝 願

史密斯夫妇在餐馆点菜

諧通原..... 緣

史密斯夫妇在一家小餐馆用餐

..... 缘分

威士忌酒名皂蠟曾禁制藥難月禁在蚤
史密斯夫妇想吃包子

吉祥福源.....远缘

角 色 置 疑 世 界 忧 暴 灶 再 早 喊 暴 有 意 戒 烟 警 告 演 社 变 染 泽
贾 尼 丝 和 春 英 谈 论 “ 违 禁 食 品 ”

謝 麗 媛..... 編

栽菜自赠曾耕别菜藻城秦争快菜苗
汤米想吃快餐

吉 慶 房 原 苑 節

史密斯夫妇迷路了

謝 鑑 錄 願

威士忌酒 啤酒 葡萄酒 白酒 洋酒 烈酒 啤酒 葡萄酒 白酒 洋酒 烈酒

史密斯夫妇想兑换人民币

故地重游..... 愿远

酹泪凭栏遥望白云深 凭栏望断天涯路 凭栏望断天涯路

史密斯夫妇要用洗手间

故地重游..... 愿怨

酹泪凭栏遥望白云深 凭栏望断天涯路 凭栏望断天涯路

史密斯夫妇想买地图

故地重游..... 愿范

酹泪凭栏遥望白云深 凭栏望断天涯路 凭栏望断天涯路

史密斯夫妇想留个影

故地重游..... 愿园

酹泪凭栏遥望白云深 凭栏望断天涯路 凭栏望断天涯路

史密斯夫妇参观公园

故地重游..... 愿愿

栽花自种曾栽柳 栽花自种曾栽柳 栽花自种曾栽柳

汤米想运动

故地重游..... 愿缘

角上置酒凭栏望 角上置酒凭栏望 角上置酒凭栏望

贾尼丝想看戏

故地重游..... 愿员

角上置酒凭栏望 角上置酒凭栏望 角上置酒凭栏望

贾尼丝想在周末玩玩

故地重游..... 愿远

酹泪凭栏遥望白云深 凭栏望断天涯路 凭栏望断天涯路

史密斯夫妇想延长旅游签证

该地园 园苑

配收自果吻察用喇威堡憎果葬月署早早佳

史密斯先生想和一个北京姑娘说话

该地源 园园

配消自果喇察造葬果藻

史密斯太太讲笑话

该地园 园愿

配收自果登葬果造葬志藻堡

有人问史密斯先生一个问题

该地猿 园猿

配收自果登葬果造葬志藻堡

史密斯先生被警察叫住

该地源 园愿

配辣世配消自果包果葬包藻藻

史密斯夫妇出了点错

该地缘 园猿

配辣世配消自果包果葬包藻藻

史密斯夫妇想付小费给宾馆服务员

Part One

The United States

Panoramic View of the United States (1)

【裁判】

摇摇1. Geographical Position and Territory

[illegible]

摇摇2. Physical Features and Topography

[illegible][illegible][illegible]

① 阿巴拉契亚山脉。美国东部最大山系，走势与大西洋海岸大体平行。

[illegible][illegible]

摇摇3 . Rivers and Lakes

[illegible][illegible][illegible][illegible]

粵造藻藥匪藥降藥爭燥烈燥粵亮遠曹蓬蓬藻皂增聖燥藥粵豐豐豐豐末藥豐有製土亮藥藥爭爰栽藥孕燥煙

② **科罗拉多河**发源于落基山脉的中部。每年冰雪融化时,流水从高山直泻而下,形成汹涌的水势。为利用这一丰富的水利资源,1933年,美国政府在内华达和亚利桑那接壤处建造了举世闻名的胡佛水坝,为西南地区发送电力,提供灌溉用水。

[illegible][illegible]

我藥藥藥則用藥藥藥至順藥哉。且造亦職各至順藥則藥城乃建葦藥至順藥其則藥城并置上藥
古藥附醫藥藥藥藥至藥世。并制造藥至昇藥藥粵台藥醫援

摇摇4. Natural Resources

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

① **尼亚加拉瀑布**：位于美国、加拿大交界处。瀑布分两股，一股在美国，瀑布落差高 16 米，水帘宽 1067 米；另一股在加拿大，瀑布落差高 15 米，水帘宽 549 米。这两股大瀑布相互毗连，构成一幅极为壮观、令人惊叹的奇景。

[illegible][illegible][illegible]

五、解釋各字：審、鑒、幸、青、龍、吟、震、雷、順、吉、漸、盛、成、功、遠、舉、擊、刺、堅、剛、卷、舒、操。

摇摇5. Climate and Weather

[illegible][illegible][illegible]

(猓) 粵賊集稽造桑邑蚤葬虞崑劫審則藥解刺藥藻滌藥巢吐青剛刺藥云僂醫年康留迄者援於藥
蚤火倮醫陳刺藥莖性配毒者日瘰癧刺瘰癧瘰癧自聖醫也思瘰癧瘰癧刺瘰癧

(源) 粵 添豐興皂番葵藥搖 栽番膠強士標藥到藥尚贈夕番梁孕薑計憎藥藥葵像呈鑑藥示武牢援
栽基果藥樹膠多鳴 獅龜呈曾歡恬漢廣告 精香生計憎藥枝世暴洪漆皂藥援

[illegible][illegible]

(苑) 粵 詠漢遜藥則野域壯精定藥藉藥廣搖栽番澤豐曉譽藉岩膜子保升來武世葵操早賦藥澤海藥則吐
表助英懷三若曹公與前栽栽番云藥華動莊德林樹靈信行多豪各豐茂種藥藥碧葉豐自華茲常豐樂豐順略